



TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SUD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCOMHPHOHAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMAS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA
IL-QORT TAL-PRIMĪSTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCJI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Τύπος και Πληροφόρηση

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 58/05/EL

15 Ιουνίου 2005

Απόφαση του Πρωτοδικείου στην υπόθεση T-349/03

Corsica Ferries France SAS κατά Επιτροπής

**Η ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ Η ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΓΙΑ ΤΗ
ΣΧΕΔΙΑΖΟΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΗ ΓΑΛΛΙΑ ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΗΣ SNCM ΚΗΡΥΧΘΗΚΕ
ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΑΓΟΡΑ ΑΚΥΡΩΝΕΤΑΙ**

*Ο εκ μέρους της Επιτροπής χαρακτηρισμός του ποσού της ενισχύσεως ως ελάχιστου στηρίχθηκε
σε εσφαλμένη εκτίμησή της, η οποία θίγει το σύννομο της αποφάσεώς της*

Η Συνθήκη ΕΚ ¹ ορίζει ότι οι χορηγούμενες από τα κράτη ενισχύσεις που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό είναι ασυμβίβαστες προς την κοινή αγορά, στο μέτρο που επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών. Ορισμένες ενισχύσεις μπορούν, ωστόσο, να θεωρηθούν συμβατές με την κοινή αγορά. Η Επιτροπή επισήμανε, με τις κατευθυντήριες γραμμές της ², τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων μπορούν να θεωρηθούν συμβατές με την κοινή αγορά. Οι προϋποθέσεις αυτές αφορούν τον χαρακτήρα προβληματικής επιχειρήσεως που πρέπει να έχει ο αποδέκτης της ενισχύσεως, την αποκατάσταση της βιωσιμότητας, την πρόληψη αθέμιτων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού, τον περιορισμό της ενισχύσεως στο ελάχιστο ποσό, την επιβολή όρων και υποχρεώσεων αναγκαίων για την αποτροπή νοθεύσεως του ανταγωνισμού σε βάρος του κοινού συμφέροντος και την πλήρη εφαρμογή σχεδίου αναδιάρθρωσεως.

Η Corsica Ferries France SAS είναι ναυτιλιακή εταιρία που προσφέρει τακτικές θαλάσσιες συνδέσεις από την ηπειρωτική Γαλλία και την Ιταλία προς την Κορσική. Η Société nationale maritime Corse-Méditerranée (SNCM) είναι ναυτιλιακή εταιρία που από το 1976 παρέχει δημόσιες υπηρεσίες τακτικών θαλάσσιων μεταφορών μεταξύ της ηπειρωτικής Γαλλίας και της Κορσικής, έναντι χρηματικού αντισταθμίματος εκ μέρους της Γαλλίας.

Το 2002 η Γαλλία κοινοποίησε στην Επιτροπή σχέδιο ενισχύσεως για την αναδιάρθρωση της SNCM ύψους 76 εκατομμυρίων ευρώ.

¹ Άρθρο 87 ΕΚ

² Κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (ΕΕ 1999, C 288, σ. 2), που ισχύουν από την 9η Οκτωβρίου 1999.

Με απόφαση της 9ης Ιουλίου 2003, η Επιτροπή κήρυξε την ενίσχυση αυτή συμβατή με την κοινή αγορά και ενέκρινε την ανακεφαλαιοποίηση της SNCM μέσω της καταβολής, αρχικώς, ποσού ύψους 66 εκατομμυρίων ευρώ. Προέβλεψε ότι, μέχρι το τέλος της περιόδου αναδιρθώσεως (ήτοι μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2006), θα μπορέσει να εγκριθεί η σε μεταγενέστερο στάδιο καταβολή ποσού αντιστοιχούντος στη διαφορά μεταξύ του υπολοίπου ποσού των 10 εκατομμυρίων ευρώ και του προϊόντος των μεταβιβάσεων που επιτάσσει η απόφαση.

Η Corsica Ferries ζήτησε, ως εκ τούτου, την ακύρωση της εν λόγω αποφάσεως, υποστηρίζοντας ότι η απόφαση αυτή δεν είναι επαρκώς αιτιολογημένη και ότι παραβιάζει τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής. Ισχυρίστηκε ότι η απόφαση πάσχει νομικά σφάλματα και πρόδηλα σφάλματα εκτιμήσεως, ιδίως όσον αφορά τον όρο περί περιορισμού της ενισχύσεως στο ελάχιστο ποσό.

Με τη σημερινή απόφασή του, το Πρωτοδικείο απορρίπτει όλα τα επιχειρήματα της Corsica Ferries, πλην αυτού που αφορά **τον περιορισμό της ενισχύσεως στο ελάχιστο ποσό**.

Με την αιτίαση αυτή, η Corsica Ferries προσήψε στην Επιτροπή ότι δεν έλαβε υπόψη, για τον καθορισμό του ελάχιστου ποσού της χορηγηθείσας στην SNCM ενισχύσεως, το καθαρό προϊόν των μεταβιβάσεων ακινήτων περιουσιακών στοιχείων, τις οποίες προβλέπει το σχέδιο αναδιρθώσεως και οι οποίες πραγματοποιήθηκαν το 2003.

Το Πρωτοδικείο επισημαίνει ότι η Επιτροπή, με την απόφασή της, διαπίστωσε αρχικώς ότι, σύμφωνα με το σχέδιο αναδιρθώσεως, η SNCM, αφενός, είχε προβλέψει την απόκτηση 21 εκατομμυρίων ευρώ από την πώληση πλοίων και, αφετέρου, μεταβίβασε τα ακίνητα περιουσιακά της στοιχεία έναντι ποσού 12 εκατομμυρίων καθαρού προϊόντος μεταβιβάσεως. Για να καθοριστεί το ελάχιστο ποσό της ενισχύσεως, η Επιτροπή επισήμανε με την απόφαση μόνον ότι θα έπρεπε να περιέλθουν στην SNCM 21 εκατομμύρια καθαρού προϊόντος μεταβιβάσεων, χωρίς να αναφερθεί στο εν λόγω ποσό των 12 εκατομμυρίων για το καθαρό προϊόν μεταβιβάσεως των ακινήτων περιουσιακών στοιχείων.

Κατά τις κατευθυντήριες γραμμές, το ποσό της ενισχύσεως πρέπει να περιορίζεται στο απολύτως ελάχιστο ποσό που απαιτείται για την αναδιάρθρωση, λαμβανομένου υπόψη του διαθέσιμου κεφαλαίου της επιχειρήσεως. Ως εκ τούτου, για τον καθορισμό του ελάχιστου ποσού της ενισχύσεως υπέρ της SNCM, η Επιτροπή έπρεπε να λάβει υπόψη το σύνολο του καθαρού προϊόντος των μεταβιβάσεων που πραγματοποιήθηκαν προς εκτέλεση του σχεδίου αναδιρθώσεως, συμπεριλαμβανομένων, επομένως, των εσόδων που απέφεραν οι μεταβιβάσεις ακινήτων περιουσιακών στοιχείων.

Το ότι τα εν λόγω έσοδα δεν επηρεάζουν σημαντικά την οικονομική κατάσταση της SNCM δεν σημαίνει ότι δεν έπρεπε να ληφθούν υπόψη.

Ομοίως, η Επιτροπή δεν μπορούσε να περιοριστεί στην κατά προσέγγιση εκτίμηση του προϊόντος των μεταβιβάσεων, καθόσον έπρεπε, κατά τον χρόνο εκδόσεως της αποφάσεώς της, να γνωρίζει το πραγματικό ποσό του καθαρού προϊόντος των μεταβιβάσεων των πλοίων και των ακινήτων.

Τέλος, η απόφαση πάσχει πρόδηλη πλάνη εκτιμήσεως, καθόσον η Επιτροπή ήταν σε θέση να διαπιστώσει, κατά τον χρόνο εκδόσεως της αποφάσεώς της, ότι το καθαρό προϊόν μεταβιβάσεως υπερέβαινε τα 21 εκατομμύρια ευρώ.

Υπό τις συνθήκες αυτές, το Πρωτοδικείο διαπιστώνει ότι οι προϋποθέσεις για να κηρύξει η Επιτροπή την ενίσχυση συμβατή με την κοινή αγορά δεν πληρούνταν. Ο καθορισμός του ελάχιστου ποσού της ενισχύσεως είναι ιδιαίτερος σημαντικός για τη γενική οικονομία της αποφάσεως και δεν αποκείται στο Πρωτοδικείο, στο πλαίσιο της εκδικάσεως της προσφυγής ακυρώσεως, να υποκαταστήσει την εκτίμησή του με εκείνη της Επιτροπής. Κατά συνέπεια, το Πρωτοδικείο ακυρώνει την απόφαση της Επιτροπής.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Κατά της αποφάσεως του Πρωτοδικείου μπορεί να ασκηθεί αναίρεση, περιοριζόμενη στα νομικά ζητήματα, ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εντός δύο μηνών από της κοινοποιήσεώς της.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Πρωτοδικείο.

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: FR, EL, IT, EN, DE, ES

Το πλήρες κείμενο της αποφάσεως βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=el>

Μπορείτε, κατά κανόνα, να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα κεντρικής Ευρώπης, κατά την ημερομηνία της δημοσιεύσεως της αποφάσεως.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna Angelidis

Τηλ.: (00352) 4303 2180 Fax: (00352) 4303 2674